



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/544
S/1997/826
30 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 61 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 30 октября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера, представителя Турецкой Республики Северного Кипра, от 29 октября 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 29 октября 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письма представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 15 и 20 октября 1997 года на Ваше имя, в которых содержатся утверждения относительно "нарушений воздушного пространства Республики" (соответственно, A/52/466-S/1997/801 и A/52/508-S/1997/813).

Хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения относительно так называемых "нарушений воздушного пространства" были полностью отвергнуты в целом ряде наших посланий на Ваше имя, последний раз в моем письме от 7 октября 1997 года (A/52/449/-S/1997/785, приложение). Поскольку нынешние обвинения со стороны киприотов-греков нисколько не отличаются от предыдущих и являются такими же безосновательными, они не заслуживают подробного ответа. Тем не менее я хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра совершаются с ведома и согласия соответствующих властей государства, над которым кипрско-греческая администрация юга не имеет никакой юрисдикции и которому она не может давать никаких указаний.

Бесконечными тирадами обвинений кипрско-греческой стороне не удается замаскировать свои агрессивные планы и свою интенсивную кампанию милитаризации, которая по сути превратила южную часть Кипра в военную машину. Это подтверждается использованием большого количества военной техники и большой огневой мощи в провокационных военных учениях "Никифорос-97", которые были совместно проведены кипрско-греческой администрацией и Грецией 10-15 октября 1997 года. Во время этих учений греческие самолеты и корабли использовали боевые снаряды для стрельбы по наземным и морским учебным целям. На заключительной церемонии на танках и бронетранспортерах были надписи "за освобождение оккупированных территорий (севера)". Греческие истребители F-16 также участвовали в этой церемонии и после ее завершения приземлились на военной авиабазе в Пафосе. Поскольку на совместных учениях в основном отрабатывались элементы наступательных действий, "Никифорос-97" показали, что лагерь греков - киприотов-греков идет курсом на "совместное наступление", а не на декларированную совместную "оборону".

Кроме того, хотя решение кипрско-греческой администрации приобрести ракетный комплекс S-300 уже повысило напряженность на острове, последние сообщения кипрско-греческой прессы свидетельствуют о том, что комитет по вопросам обороны палаты представителей киприотов-греков выделил необходимые средства на приобретение зенитных ракетных комплексов малой дальности в дополнение к ракетам S-300. Следует напомнить, что Совет Безопасности в своих резолюциях 1092 (1996) и 1117 (1997) выразил обеспокоенность по поводу наличия чрезмерных уровней вооружений на острове, включая современное оружие.

Совершенно очевидно, вышеупомянутые события лишь нагнетают обстановку на острове и затрудняют усилия по поиску всеобъемлющего урегулирования кипрского вопроса. В этой связи все заинтересованные стороны должны настоятельно призвать кипрско-греческую сторону отказаться от своей безрассудной политики эскалации напряженности на острове и от своих усилий, направленных на срыв установленных параметров урегулирования.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
